

哈尼梯田村寨

罗德胤/孙娜/霍晓卫/高翔/著

全福庄小寨

中国建筑工业出版社

本书为清华大学自主科研计划课题“梯田环境下之传统聚落与建筑研究——以云南省红河州元江南岸村寨为例”
(科研项目编号: 20121088018) 成果。

哈尼梯田村寨

罗德胤 孙娜 霍晓卫 高翔 著

中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

哈尼梯田村寨/罗德胤等著. --北京: 中国建筑工业出版社, 2013. 10

ISBN 978-7-112-15987-1

I. ①哈… II. ①罗… III. ①哈尼族-梯田-民族文化-中国 IV. ①K285.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 243267 号

责任编辑: 戴 静 丁 夏

装帧设计: 付俊玲

封面设计: 官菁菁

哈尼梯田村寨

罗德胤 孙娜 霍晓卫 高翔 著

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司制版

利丰雅高印刷 (北京) 有限公司印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 16¼ 字数: 30 万字

2013 年 10 月第一版 2013 年 10 月第一次印刷

定价: 88.00 元

ISBN 978-7-112-15987-1

(24780)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

序

这是一本详细描绘、解读正在闻名遐迩的哈尼梯田文化景观中的核心要素——哈尼梯田村寨，并且生动、细致讲述梯田村寨故事的精致书册。作者之一罗德胤先生嘱为此书作序。

踌躇耽搁之际，2013年6月22日中午12点28分，在柬埔寨王国首都金边和平宫三层会议大厅，第37届世界遗产委员会主席、柬埔寨王国副首相索安先生手中庄严的木槌郑重敲下，确认通过云南红河哈尼梯田文化景观被列入《世界文化遗产名录》。

这一历史时刻之前，是国际古迹遗址理事会世界遗产顾问苏珊·丹尼尔女士精美的推荐报告，世界遗产委员会委员国一个接一个不吝溢美之词的支持表态。

出人意料的是，最后，日本代表二次发言提了个问题，“我不改变日本支持这一申报项目的立场，只向缔约国提一个问题，现代化的发展会不会使当地的人口日益减少？”

他的问题指向当今世界共同关注的难题——作为文化多样性和丰富生动的历史记忆的组成部分，不同民族区域，尤其是那些距离现代化还较远的地区 and 人民多姿多彩的传统，能否在迅猛发展的现代化浪潮中留存下去？该不该留存下去？如何留存下去？

作为杰出文化景观的红河哈尼梯田“天人合一”、“四素同构”、人与自然和谐相处的生产与生活方式是否还能保持？坚守了千百年的哈尼族人民还能否坚守下去？这种传统和景观是否还具备吸引力和凝聚力，是否可持续？

一个友好，却又尖锐的发问！

而无论是国际咨询机构——国际古迹遗址理事会（ICOMOS）的评估推荐报告，还是世界遗产委员会的审议决议，自始至终也都关注到哈尼梯田文化景观的创造者和坚守者的居住地——梯田村寨。

国际古迹遗址理事会在评估过程中坚持认为，“所有（所申报景观区域内）的村庄都应被纳入提名遗产的边界。……如果包括这些村庄，则需要提供这些村庄的资料

及对它们的保护和管理安排，其中需要说明如何从社会、经济、文化和视觉效果方面，将它们作为整体文化景观的一部分加以管理？”

世界遗产委员会在对红河哈尼梯田文化景观的评语中写道，红河哈尼梯田文化景观所体现的森林、水系、梯田和村寨“四素同构”系统符合世界遗产标准。其完美反映的精密复杂的农业、林业和水分分配系统，通过长期以来形成的独特社会、经济、宗教体系得以加强，彰显了人与环境互动的一种重要模式。

其中，世界遗产委员会的审议报告特别提及，“在梯田之上，山顶之下，有 82 个规模较小的村寨，每个村寨有 50 到 100 家人。寨子里的传统建筑是土坯堆砌的小屋，屋顶倾斜，上面堆着茅草，看上去像蘑菇，别有特色”。

应当说明的是，哈尼梯田以哈尼民族命名，但梯田的主人不只是哈尼族同胞。不过，哈尼村寨的确自有特色和内涵。

再认识其特色、意义与价值，保护、完善和延续这些村寨及其深蕴的文化与传统，这已成为热爱梯田并追寻人与自然和谐生存方式的人们一个永恒的话题和无尽的历史使命。日本代表看似简单的问题，国际组织淡淡的几笔文字，都关联着这样的话题和使命。

毫无疑问，当代人类文化与自然遗产保护理念和实践规则的最高共识——不断修订和发展中的《世界遗产公约》及其《实施指南》提倡、支持、促进、推广保护与延续如哈尼梯田一样的文化景观，其目的、宗旨，不是为了已享尽山珍海味、唱够卡拉 OK 的城里人到此猎奇，更不是要让社会停滞不前。那么，如何在社会的进步与发展中体现正确、可行的保护理想、方向与路径，就至为关键。

我们知道，当地政府已经为此出台了《红河哈尼梯田文化景观村庄居民管理保护办法》以及《红河哈尼族传统民居保护修缮和环境治理导则》。国家相关部门也正在考虑给予进一步的专业指导、政策和经费的支持。

同时，我们知道，一切正确的方针和措施，都离不开扎实的基础科研工作。我由此想到再来面对罗德胤先生即将付梓的这本凝聚了理念与实践、心血与汗水的精炼佳美之作——《哈尼梯田村寨》。

这本书不算很大，但是多年实地周详踏勘、测绘、精心研究、对比分析的成果，确切实在、内容丰富。它首先真切、详实地告诉了人们，支撑着哈尼梯田大地雕刻般

壮美文化景观的文化内涵、底蕴是什么，传统、特色是什么。继而，它启问人们，这种内涵、底蕴、传统和特色，现实意义在哪里？未来向何处去？

这些问题，让外部世界，也更让千百年来世代代劳作在哀牢大山梯田中的各族人民重新认识曾经司空见惯，但却渐觉耳目一新的家乡所蕴含的世界意义与价值，也引发对人类社会发展方向和模式的无尽思索。

传统建筑基础设施诸如给排水、卫生设施的改善是不存争议的合理需求和发展方向，但必须谨慎处理发展改善与保护传统建筑结构风格、村寨格局与风貌之间的和谐与平衡。

另一方面，建筑材料随着传统的茅草资源枯竭，人畜“混居”的住房形式面临改造的需求和压力。方向和出路在哪里，途径和办法是什么？也还都是待解的难题。

本书对上述问题未必都能给出最终的或成熟的方案，但多多少少都会给我们一些有益的提示。

在国际古迹遗址理事会的评估意见和世界遗产委员会的决议中，还建议缔约国“考虑就管理梯田遗产地举行国际研讨会，以同其他面临着类似挑战的亚洲遗产地分享哈尼梯田在实现可持续性管理方面所做出的努力”。这既体现出哈尼梯田文化景观的全球突出普遍价值和意义，也体现出哈尼梯田可持续性所面临的挑战的普遍性和严重性，表达出国际社会共同的焦灼、关切和对中国的厚望。

中国已经郑重表态，接受了国际社会这一建议和重托，将尽快在哈尼梯田现场举办这样一个国际论坛，并将把这一重大文章持久做下去。

期待本书成为哈尼梯田文化景观遗产实践可持续保护和全人类探索新形势下人与自然和谐共生的进程中一块永久的铺路石。

郭旂

国际古迹遗址理事会（ICOMOS）副主席

中国古迹遗址保护协会副理事长兼秘书长

2013年7月3日于北京

目录

003	序
008	绪言
013	第一章 哈尼寨子诞生记
028	第二章 寨神林与磨秋场
038	第三章 哈尼族的二元祭祀
052	第四章 一个壮族寨子
069	第五章 四个民族的六个寨子
087	第六章 哈尼蘑菇房
100	第七章 哈尼民居变奏曲
170	第八章 四个民族的住宅
181	第九章 哈尼民居改造记
195	第十章 哈尼族的妇女
206	第十一章 牛角寨乡的民族同化与民族通婚
217	第十二章 梯田里的耕牛
238	第十三章 水碾房
244	附录：几篇采访笔记
259	参考文献
260	后记

本书为清华大学自主科研计划课题“梯田环境下之传统聚落与建筑研究——以云南省红河州元江南岸村寨为例”
(科研项目编号: 20121088018) 成果。

哈尼梯田村寨

罗德胤 孙娜 霍晓卫 高翔 著

中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

哈尼梯田村寨/罗德胤等著. —北京: 中国建筑工业出版社, 2013. 10
ISBN 978-7-112-15987-1

I. ①哈… II. ①罗… III. ①哈尼族-梯田-民族文化-中国 IV. ①K285.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 243267 号

责任编辑: 戴 静 丁 夏

装帧设计: 付俊玲

封面设计: 官菁菁

哈尼梯田村寨

罗德胤 孙娜 霍晓卫 高翔 著

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司制版

利丰雅高印刷 (北京) 有限公司印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 16¼ 字数: 30 万字

2013 年 10 月第一版 2013 年 10 月第一次印刷

定价: 88.00 元

ISBN 978-7-112-15987-1

(24780)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

序

这是一本详细描绘、解读正在闻名遐迩的哈尼梯田文化景观中的核心要素——哈尼梯田村寨，并且生动、细致讲述梯田村寨故事的精致书册。作者之一罗德胤先生嘱为此书作序。

踌躇耽搁之际，2013年6月22日中午12点28分，在柬埔寨王国首都金边和平宫三层会议大厅，第37届世界遗产委员会主席、柬埔寨王国副首相索安先生手中庄严的木槌郑重敲下，确认通过云南红河哈尼梯田文化景观被列入《世界文化遗产名录》。

这一历史时刻之前，是国际古迹遗址理事会世界遗产顾问苏珊·丹尼尔女士精美的推荐报告，世界遗产委员会委员国一个接一个不吝溢美之词的支持表态。

出人意料的是，最后，日本代表二次发言提了个问题，“我不改变日本支持这一申报项目的立场，只向缔约国提一个问题，现代化的发展会不会使当地的人口日益减少？”

他的问题指向当今世界共同关注的难题——作为文化多样性和丰富生动的历史记忆的组成部分，不同民族区域，尤其是那些距离现代化还较远的地区 and 人民多姿多彩的传统，能否在迅猛发展的现代化浪潮中留存下去？该不该留存下去？如何留存下去？

作为杰出文化景观的红河哈尼梯田“天人合一”、“四素同构”、人与自然和谐相处的生产与生活方式是否还能保持？坚守了千百年的哈尼族人民还能否坚守下去？这种传统和景观是否还具备吸引力和凝聚力，是否可持续？

一个友好，却又尖锐的发问！

而无论是国际咨询机构——国际古迹遗址理事会（ICOMOS）的评估推荐报告，还是世界遗产委员会的审议决议，自始至终也都关注到哈尼梯田文化景观的创造者和坚守者的居住地——梯田村寨。

国际古迹遗址理事会在评估过程中坚持认为，“所有（所申报景观区域内）的村庄都应被纳入提名遗产的边界。……如果包括这些村庄，则需要提供这些村庄的资料

及对它们的保护和管理安排，其中需要说明如何从社会、经济、文化和视觉效果方面，将它们作为整体文化景观的一部分加以管理？”

世界遗产委员会在对红河哈尼梯田文化景观的评语中写道，红河哈尼梯田文化景观所体现的森林、水系、梯田和村寨“四素同构”系统符合世界遗产标准。其完美反映的精密复杂的农业、林业和水分配系统，通过长期以来形成的独特社会、经济、宗教体系得以加强，彰显了人与环境互动的一种重要模式。

其中，世界遗产委员会的审议报告特别提及，“在梯田之上，山顶之下，有 82 个规模较小的村寨，每个村寨有 50 到 100 家人。寨子里的传统建筑是土坯堆砌的小屋，屋顶倾斜，上面堆着茅草，看上去像蘑菇，别有特色”。

应当说明的是，哈尼梯田以哈尼民族命名，但梯田的主人不只是哈尼族同胞。不过，哈尼村寨的确自有特色和内涵。

再认识其特色、意义与价值，保护、完善和延续这些村寨及其深蕴的文化与传统，这已成为热爱梯田并追寻人与自然和谐生存方式的人们一个永恒的话题和无尽的历史使命。日本代表看似简单的问题，国际组织淡淡的几笔文字，都关联着这样的话题和使命。

毫无疑问，当代人类文化与自然遗产保护理念和实践规则的最高共识——不断修订和发展中的《世界遗产公约》及其《实施指南》提倡、支持、促进、推广保护与延续如哈尼梯田一样的文化景观，其目的、宗旨，不是为了已享尽山珍海味、唱够卡拉 OK 的城里人到此猎奇，更不是要让社会停滞不前。那么，如何在社会的进步与发展中体现正确、可行的保护理想、方向与路径，就至为关键。

我们知道，当地政府已经为此出台了《红河哈尼梯田文化景观村庄居民管理保护办法》以及《红河哈尼族传统民居保护修缮和环境治理导则》。国家相关部门也正在考虑给予进一步的专业指导、政策和经费的支持。

同时，我们知道，一切正确的方针和措施，都离不开扎实的基础科研工作。我由此想到再来面对罗德胤先生即将付梓的这本凝聚了理念与实践、心血与汗水的精炼佳美之作——《哈尼梯田村寨》。

这本书不算很大，但是多年实地周详踏勘、测绘、精心研究、对比分析的成果，确切实在、内容丰富。它首先真切、详实地告诉了人们，支撑着哈尼梯田大地雕刻般

壮美文化景观的文化内涵、底蕴是什么，传统、特色是什么。继而，它启问人们，这种内涵、底蕴、传统和特色，现实意义在哪里？未来向何处去？

这些问题，让外部世界，也更让千百年来世代代劳作在哀牢大山梯田中的各族人民重新认识曾经司空见惯，但却渐觉耳目一新的家乡所蕴含的世界意义与价值，也引发对人类社会发展方向和模式的无尽思索。

传统建筑基础设施诸如给排水、卫生设施的改善是不存争议的合理需求和发展方向，但必须谨慎处理发展改善与保护传统建筑结构与风格、村寨格局与风貌之间的和谐与平衡。

另一方面，建筑材料随着传统的茅草资源枯竭，人畜“混居”的住房形式面临改造的需求和压力。方向和出路在哪里，途径和办法是什么？也还都是待解的难题。

本书对上述问题未必都能给出最终的或成熟的方案，但多多少少都会给我们一些有益的提示。

在国际古迹遗址理事会的评估意见和世界遗产委员会的决议中，还建议缔约国“考虑就管理梯田遗产地举行国际研讨会，以同其他面临着类似挑战的亚洲遗产地分享哈尼梯田在实现可持续性管理方面所做出的努力”。这既体现出哈尼梯田文化景观的全球突出普遍价值和意义，也体现出哈尼梯田可持续性所面临的挑战的普遍性和严重性，表达出国际社会共同的焦灼、关切和对中国的厚望。

中国已经郑重表态，接受了国际社会这一建议和重托，将尽快在哈尼梯田现场组办这样一个国际论坛，并将把这一重大文章持久做下去。

期待本书成为哈尼梯田文化景观遗产实践可持续保护和全人类探索新形势下人与自然和谐共生的进程中一块永久的铺路石。

郭旃

国际古迹遗址理事会（ICOMOS）副主席
中国古迹遗址保护协会副理事长兼秘书长

2013年7月3日于北京

目录

003	序
008	绪言
013	第一章 哈尼寨子诞生记
028	第二章 寨神林与磨秋场
038	第三章 哈尼族的二元祭祀
052	第四章 一个壮族寨子
069	第五章 四个民族的六个寨子
087	第六章 哈尼蘑菇房
100	第七章 哈尼民居变奏曲
170	第八章 四个民族的住宅
181	第九章 哈尼民居改造记
195	第十章 哈尼族的妇女
206	第十一章 牛角寨乡的民族同化与民族通婚
217	第十二章 梯田里的耕牛
238	第十三章 水碾房
244	附录：几篇采访笔记
259	参考文献
260	后记

绪言

哈尼梯田是 2013 年中国申报世界文化遗产的项目。按照世界遗产委员会的规定，从 2006 年起一个缔约国每年可至多申报两项世界遗产，其中至少一项是自然遗产。作为一个文化遗产的大国，中国可用于申报世界文化遗产的项目非常多，这些年光是排在预备名单里的就有几十项。最后又能从这几十项里脱颖而出的，没有高品质与独特价值是不可能的。

这里所说的哈尼梯田，实际上包含两层含义。第一层是广泛意义上的哈尼梯田，也就是红河¹南岸几个县境内以哈尼族为主要民族所开垦成的梯田。第二层是申报意义上的哈尼梯田，也就是作为世界文化遗产项目的哈尼梯田，它分布于元阳县内，主要有坝达、老虎嘴和多依树三大片区。本书所涉及的梯田村寨，大都位于申报世界遗产的范围之内。

需要说明的是，生活在哈尼梯田里的民族并不只有哈尼族，这其中还有彝族、壮族、傣族和汉族等。如果把梯田上方的森林区域也计算在内，还有瑶族、苗族等传统意义上以打猎或游耕为生的民族。²国家文物局在申报世界遗产时之所以选择用“哈尼梯田”这一词，可能是出于将复杂事情简单化的考虑。以人口比例来算，哈尼族占元阳县人口的一半以上。在梯田集中分布的中高山区，哈尼族所占的比例更高一些。从这个角度说，“哈尼梯田”的称谓也算得上当之无愧。

1. 在我国境内常称为元江。

2. 哈尼梯田在申报中提出了“四素同构”的核心观点。所谓四素同构，即森林、村寨、梯田和水系形成的生态系统。从这个角度说，森林也是哈尼梯田的构成部分。

哈尼梯田以规模宏大、气势磅礴著称。加上哀牢山变幻莫测的云雾，这里便成了摄影艺术家的天堂。在哈尼梯田旅游旺季的秋冬季节，各个观景台上都架满了“长枪大炮”，这种场景本身就和哈尼梯田相映成趣。我们曾经在老虎嘴梯田的观景台上遇到一位摄影发烧友，几个月之前还是一个只会用傻瓜机的门外汉，就因为来到元阳，被壮美的梯田所感染，便果断去省城斥巨资购买了专业的摄影设备，从此天天起早贪黑，在几个观景台之间赶场拍摄梯田云海（图 0-01、图 0-02）。

我们的脖子上虽然也挂着还算不错的相机，却远够不上摄影发烧友的资格。我们关注的，是梯田里不太被人们留意的村寨。有人会问：梯田壮美足矣，村寨何用？

在哈尼梯田的申报文本中指出，森林、村寨、梯田和水系所形成的“四素同构”是哈尼梯田的核心价值所在。梯田是由人所开垦的，而开垦梯田的人就生活在村寨里。村寨里的人们利用森林涵养的水分，解决了自己生活所需，还通过兴修水利灌溉梯田。而梯田所产出的水稻，则养活了勤劳的当地人。这正是“四素同构”的生态意义。由此，村寨也成为哈尼梯田的重要组成部分。



图 0-01 多依树片区的梯田



图 0-02 老虎嘴片区的梯田

世界上的梯田有千千万万，其中很多由森林、村寨、梯田和水系组成，形成所谓的“四素同构”现象。而哈尼梯田的特殊之处在于，它是人类对自然的一种“极致利用”。“不极致利用”的梯田，规模也可能是庞大的，比如已经成为世界文化遗产的菲律宾巴纳韦梯田。但是这些梯田里的人口密度一般不大，村寨的分布比较分散，聚落发育程度也较低。生活在哈尼梯田的人们，通过高强度的劳动和高智慧的安排，将土地承载力发挥到了极限，所以这里的村寨在数量、层级和类型上都远远超过了一般梯田环境的聚落。¹在这样的村寨里，人们创造出了丰富多样的物质文化与非物质文化。所以，只有关注梯田里的村寨，才能完整挖掘出哈尼梯田的科学价值。

根据官方统计，哈尼梯田申报核心区内共有 82 个村寨。由于时间与精力所限，我们不可能对这 82 个村寨一一做详细的调查和研究。结合哈尼梯田申请世界文化遗产的环境整治工作，我们的调研主要是在全福庄、阿者科、牛倮普、垭口、上主鲁老寨、麻栗寨、水卜龙寨、土锅寨这几个寨子里进行的。另外，为了对比研究，我们也

1. 根据文化遗产研究院申遗文本里的测算，哈尼梯田里的人口密度是菲律宾巴纳韦梯田的 2~3 倍。